

TOSHIBA



EH99971001

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE) Owner's Manual

R32

For commercial use

Indoor Unit

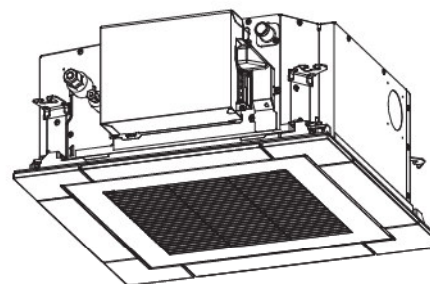
Model name:

<Compact 4-Way type>

RAV-HM301MUT-E

RAV-HM401MUT-E

RAV-HM561MUT-E



Original instruction

Thank you very much for purchasing TOSHIBA Air Conditioner.
Please read this owner's manual carefully before using your Air Conditioner.
• Be sure to obtain the "Owner's manual" and "Installation manual" from constructor (or dealer).
• Request to constructor or dealer
Please clearly explain the contents of the Owner's manual and hand over it.

ADOPTION OF R32 REFRIGERANT

This Air Conditioner has adopted a refrigerant HFC (R32) which does not destroy the ozone layer.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Contents

1	Precautions for safety	3
1	Précautions de sécurité	8
1	Vorsichtsmaßnahmen für die Sicherheit	13
1	Precauzioni per la sicurezza	18
1	Precauciones de seguridad	23
1	Precauções de segurança	28
1	Voorzorgen voor de veiligheid	33
1	Προφυλάξεις για ασφάλεια	38
1	Меры предосторожности	43
2	Part names	47
3	Part names and functions of the remote controller	47
4	Operation	48
5	OFF timer operation	49
6	Adjustment of wind direction	50
7	Maintenance	51
8	Troubleshooting	52
9	Operations and performance	53
10	Installation	53
11	Specifications	54

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του κλιματιστικού Toshiba.

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες που περιλαμβάνουν σημαντικές πληροφορίες και συμμορφώνονται προς την «Οδηγία περί μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ» και βεβαιωθείτε ότι τις κατανοείτε.

Μετά από την ανάγνωση αυτών των οδηγιών, φροντίστε να τις φυλάξετε σε ασφαλές μέρος μαζί με το Εγχειρίδιο χρήσης και το Εγχειρίδιο εγκατάστασης που παρέχεται μαζί με το προϊόν σας.

Γενικός χαρακτηρισμός: Κλιματιστική μονάδα

Ορισμός Εξειδικευμένου Εγκαταστάτη ή Εξειδικευμένου Τεχνικού Σέρβις



Απαιτείται εγκατάσταση, συντήρηση, επισκευή και απόρριψη του κλιματιστικού από εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις. Όταν απαιτείται εκτέλεση οποιασδήποτε από τις συγκεκριμένες εργασίες, αναθέστε την εκτέλεσή της σε εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις.

Ένας εξειδικευμένος εγκαταστάτης ή εξειδικευμένος τεχνικός σέρβις είναι αντιπρόσωπος ο οποίος διαθέτει τα προσόντα και τις γνώσεις που περιγράφονται στον πίνακα κατωτέρω.

Αντιπρόσωπος	Προσόντα και γνώσεις τα οποία απαιτείται να διαθέτει ο αντιπρόσωπος
Εξειδικευμένος εγκαταστάτης (*1)	<ul style="list-style-type: none"> Ο εξειδικευμένος εγκαταστάτης είναι ένα άτομο που πραγματοποιεί εργασίες εγκατάστασης, συντήρησης, αλλαγής θέσης και αφαίρεσης των κλιματιστικών που κατασκευάζει η Toshiba Carrier Corporation. Το άτομο αυτό έχει εκπαιδευτεί στην εγκατάσταση, συντήρηση, αλλαγή θέσης και αφαίρεση των κλιματιστικών που κατασκευάζει η Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και είναι επομένως πλήρως εξοικειωμένοι με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες. Ο εξειδικευμένος εγκαταστάτης που επιτρέπεται να κάνει τις ηλεκτρικές εργασίες που σχετίζονται με την εγκατάσταση, αλλαγή θέσης και αφαίρεση, διαθέτει τα προσόντα που σχετίζονται με αυτές τις ηλεκτρικές εργασίες όπως ορίζεται από τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς, και είναι άτομο που έχει εκπαιδευτεί σε θέματα που σχετίζονται με τις ηλεκτρικές εργασίες σε κλιματιστικά που κατασκευάζονται από την Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και, επομένως, είναι πλήρως εξοικειωμένοι με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες. Ο εξειδικευμένος εγκαταστάτης που επιτρέπεται να χειρίζεται το ψυκτικό και να εκτελεί τις εργασίες σωλήνωσης που σχετίζονται με την εγκατάσταση, αλλαγή θέσης και αφαίρεση, διαθέτει τα προσόντα που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες χειρισμού του ψυκτικού και τις εργασίες σωλήνωσης όπως ορίζεται από τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς, και είναι άτομο που έχει εκπαιδευτεί σε θέματα που σχετίζονται με τις εργασίες χειρισμού του ψυκτικού και τις εργασίες σωλήνωσης σε κλιματιστικά που κατασκευάζονται από την Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και, επομένως, είναι πλήρως εξοικειωμένοι με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες. Ο εξειδικευμένος εγκαταστάτης που επιτρέπεται να εργάζεται σε ύψη έχει εκπαιδευτεί σε θέματα που σχετίζονται με τις εργασίες σε ύψη με κλιματιστικά που κατασκευάζονται από την Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και, επομένως, είναι πλήρως εξοικειωμένοι με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες.
Εξειδικευμένος τεχνικός σέρβις (*1)	<ul style="list-style-type: none"> Ο εξειδικευμένος τεχνικός επισκευών είναι ένα άτομο που πραγματοποιεί εργασίες εγκατάστασης, επισκευής, συντήρησης, αλλαγής θέσης και αφαίρεσης των κλιματιστικών που κατασκευάζει η Toshiba Carrier Corporation. Το άτομο αυτό έχει εκπαιδευτεί στην εγκατάσταση, επισκευή, συντήρηση, αλλαγή θέσης και αφαίρεση των κλιματιστικών που κατασκευάζει η Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και είναι επομένως πλήρως εξοικειωμένοι με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες. Ο εξειδικευμένος τεχνικός επισκευών που επιτρέπεται να κάνει τις ηλεκτρικές εργασίες που σχετίζονται με την εγκατάσταση, επισκευή, αλλαγή θέσης και αφαίρεση, διαθέτει τα προσόντα που σχετίζονται με αυτές τις ηλεκτρικές εργασίες όπως ορίζεται από τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς, και είναι άτομο που έχει εκπαιδευτεί σε θέματα που σχετίζονται με τις ηλεκτρικές εργασίες σε κλιματιστικά που κατασκευάζονται από την Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και, επομένως, είναι πλήρως εξοικειωμένοι με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες. Ο εξειδικευμένος τεχνικός επισκευών που επιτρέπεται να χειρίζεται το ψυκτικό και να εκτελεί τις εργασίες σωλήνωσης που σχετίζονται με την εγκατάσταση, επισκευή, αλλαγή θέσης και αφαίρεση, διαθέτει τα προσόντα που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες χειρισμού του ψυκτικού και τις εργασίες σωλήνωσης όπως ορίζεται από τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς, και είναι άτομο που έχει εκπαιδευτεί σε θέματα που σχετίζονται με τις εργασίες χειρισμού του ψυκτικού και τις εργασίες σωλήνωσης σε κλιματιστικά που κατασκευάζονται από την Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και, επομένως, είναι πλήρως εξοικειωμένοι με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες. Ο εξειδικευμένος τεχνικός επισκευών που επιτρέπεται να εργάζεται σε ύψη έχει εκπαιδευτεί σε θέματα που σχετίζονται με τις εργασίες σε ύψη με κλιματιστικά που κατασκευάζονται από την Toshiba Carrier Corporation ή, εναλλακτικά, έχει διδαχθεί αυτές τις εργασίες από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και, επομένως, είναι πλήρως εξοικειωμένοι με τις γνώσεις που σχετίζονται με αυτές τις εργασίες.





■ Έννοιες των συμβόλων που εμφανίζονται στο κλιματιστικό

Οι συγκεκριμένες προφυλάξεις ασφαλείας περιγράφουν σημαντικά ζητήματα που αφορούν θέματα ασφαλείας προς αποφυγή τραυματισμού των χρηστών και άλλων ατόμων και πρόκλησης υλικών ζημιών. Διαβάστε όλο το παρόν εγχειρίδιο αφού κατανοήσετε το παρακάτω περιεχόμενο (τις επεξηγήσεις των ενδείξεων) και φροντίστε να ακολουθήσετε κάθε περιγραφή.






Ένδειξη	Επεξήγηση ενδείξεων
 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Το κείμενο που επισημαίνεται με τον τρόπο αυτό υποδεικνύει ότι σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών που παρατίθενται με την ένδειξη «Προειδοποίηση» υπάρχει κίνδυνος σοβαρής σωματικής βλάβης (*1) ή θανάσιμου τραυματισμού αν δεν χειριστείτε το προϊόν με τον ενδεδειγμένο τρόπο.
 ΠΡΟΣΟΧΗ	Το κείμενο που επισημαίνεται με τον τρόπο αυτό υποδεικνύει ότι σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών που παρατίθενται με την ένδειξη «Προσοχή» υπάρχει κίνδυνος ελαφρού τραυματισμού (*2) ή υλικής ζημιάς (*3) αν δεν χειριστείτε το προϊόν με τον ενδεδειγμένο τρόπο.

*1: Ο όρος «σοβαρή σωματική βλάβη» σημαίνει απώλεια όρασης, τραυματισμό, εγκαύματα, ηλεκτροπληξία, κάταγμα, δηλητηρίαση και άλλους τραυματισμούς που έχουν συνέπειες και απαιτούν νοσοκομειακή περίθαλψη ή μακροχρόνια θεραπεία εκτός νοσοκομείου.
 *2: Ο όρος «ελαφρός τραυματισμός» σημαίνει τραυματισμό, εγκαύματα, ηλεκτροπληξία και άλλους τραυματισμούς που δεν απαιτούν νοσοκομειακή περίθαλψη ούτε μακροχρόνια θεραπεία εκτός νοσοκομείου.
 *3: Ο όρος «υλική ζημιά» σημαίνει ζημιά σε κτήρια και επιπτώσεις σε νοικοκυριά, οικόσφαιρα ζώα και κατοικίδια.

ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΜΟΝΑΔΑ

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ (Κίνδυνος πυρκαγιάς)
	Διαβάστε το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΤΟΧΟΥ προσεκτικά πριν από τη λειτουργία.
	Το προσωπικό του σέρβις απαιτείται να διαβάσει προσεκτικά το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΤΟΧΟΥ και το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ πριν από τη λειτουργία.
	Περισσότερες πληροφορίες είναι διαθέσιμες στο ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΤΟΧΟΥ και το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ, και τα παρόμοια.

Προειδοποιητικές ενδείξεις στην κλιματιστική μονάδα

Προειδοποιητική ένδειξη	Περιγραφή
 <p>WARNING ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</p>	<p>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</p> <p>ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ Αποσυνδέστε όλες τις απομακρυσμένες παροχές ηλεκτρικής τροφοδοσίας πριν από τη διενέργεια σέρβις.</p>
 <p>WARNING Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.</p>	<p>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</p> <p>Κινοούμενα μέρη. Μην θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, εάν έχετε αφαιρέσει τη γρίλια. Διακόψτε τη λειτουργία της μονάδας πριν από τη διενέργεια σέρβις.</p>
 <p>CAUTION High temperature parts. You might get burned when removing this panel.</p>	<p>ΠΡΟΣΟΧΗ</p> <p>Μέρη με υψηλή θερμοκρασία. Ενδέχεται να υποστείτε έγκαυμα κατά την αφαίρεση αυτού του πύνακα.</p>
 <p>CAUTION Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.</p>	<p>ΠΡΟΣΟΧΗ</p> <p>Μην αγγίζετε τα πτερύγια αλουμινίου της μονάδας. Η μη συμμόρφωση ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό.</p>
 <p>CAUTION BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.</p>	<p>ΠΡΟΣΟΧΗ</p> <p>ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ Ανοίξτε τις βαλβίδες σέρβις πριν από τη λειτουργία, διαφορετικά ενδέχεται να προκληθεί έκρηξη.</p>

1 Προφυλάξεις για ασφάλεια

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει ευθύνη για τυχόν βλάβες ή θάνατο προκληθούν από αμέλεια συμμόρφωσης με τα όσα περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Γενικά

- Διαβάστε προσεκτικά αυτό το Εγχειρίδιο χρήσης πριν από την εκκίνηση του κλιματιστικού. Πρέπει να έχετε υπόψη ένα πλήθος πραγμάτων για την καθημερινή λειτουργία.
- Ζητήστε η εγκατάσταση να διενεργηθεί από τον αντιπρόσωπο ή από επαγγελματία τεχνικό. Η εγκατάσταση του κλιματιστικού μπορεί να γίνει μόνον από εξειδικευμένο εγκαταστάτη(*1). Σε περίπτωση εγκατάστασης του κλιματιστικού από ανειδίκευτο άτομο, ενδέχεται να προκληθούν προβλήματα, όπως πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμός, διαρροή νερού, θόρυβος και κραδασμοί.
- Μην χρησιμοποιείτε ψυκτικό άλλο από το προβλεπόμενο, για συμπλήρωση ή αντικατάσταση. Διαφορετικά, ενδέχεται να αναπτυχθεί ανικανονικά υψηλή πίεση στον ψυκτικό κύκλο, κάτι που ενδέχεται να επιφέρει βλάβη του προϊόντος ή έκρηξη ή σωματικό τραυματισμό σας.
- Η εγκατάσταση δεν πρέπει να γίνεται σε μέρη όπου ο ήχος λειτουργίας της εξωτερικής μονάδας μπορεί να προκαλέσει ενόχληση. (Ειδικότερα, σε σημεία που συνορεύουν με το χώρο του γείτονα, εγκαταστήστε το κλιματιστικό λαμβάνοντας υπόψη το θέμα του θορύβου.)
- Η συγκεκριμένη συσκευή προορίζεται για χρήση από έμπειρους ή καταρτισμένους χρήστες στον κλάδο της ελαφράς βιομηχανίας ή για εμπορική χρήση από μη ειδικούς.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Για τη μεταφορά του κλιματιστικού μηχανήματος, να φοράτε υποδήματα με μεταλλικά καλύμματα στις μύτες, προστατευτικά γάντια, και τη συναφή προστατευτική ενδυμασία.
- Για να μεταφέρετε το κλιματιστικό μηχάνημα, μην το κρατάτε από τα τσέρκια που υπάρχουν γύρω από το χαρτοκιβώτιο της συσκευασίας του. Ενδέχεται να τραυματιστείτε, εάν οι ταινίες σπάσουν.
- Προτού τοποθετήσετε τα χαρτοκιβώτια σε κατακόρυφες στήλες για την αποθήκευση ή τη μεταφορά τους, λάβετε υπόψη τις προφυλάξεις που αναγράφονται στα χαρτοκιβώτια. Αν δεν τηρήσετε τις προφυλάξεις, μπορεί να προκληθεί κατάρρευση της στοίβας.

- Το κλιματιστικό μηχάνημα θα πρέπει να μεταφέρεται σε συνθήκες ευστάθειας. Εάν οποιοδήποτε κομμάτι του προϊόντος είναι σπασμένο, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σας.
- Κατά τη μεταφορά του κλιματιστικού με τα χέρια, πρέπει να μεταφέρεται από δύο ή περισσότερα άτομα.

Εγκατάσταση

- Η εκτέλεση των ηλεκτρολογικών εργασιών στο κλιματιστικό επιτρέπεται μόνον από εξειδικευμένο εγκαταστάτη(*1) ή εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις(*1). Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η εκτέλεση των εν λόγω εργασιών από ανειδίκευτο άτομο, επειδή τυχόν μη κατάλληλη εκτέλεση των εργασιών ενδέχεται να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία ή/και διαρροές ρεύματος.
- Αφού ολοκληρωθούν οι εργασίες εγκατάστασης, ζητήστε από τον εγκαταστάτη να σας εξηγήσει τις θέσεις του διακόπτη κυκλώματος. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί πρόβλημα στο κλιματιστικό, θέστε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF και επικοινωνήστε με έναν τεχνικό επισκευών.
- Εάν η μονάδα είναι εγκατεστημένη σε μικρό δωμάτιο, λάβετε τα κατάλληλα μέτρα έτσι ώστε το ψυκτικό να μην υπερβεί την οριακή συγκέντρωση, ακόμα και αν παρουσιάσει διαρροή. Κατά την εφαρμογή των μέτρων, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το κλιματιστικό. Η συσσώρευση υψηλής συγκέντρωσης ψυκτικού υγρού ενδέχεται να προκαλέσει ατύχημα λόγω έλλειψης οξυγόνου.
- Μην εγκαταστήσετε το κλιματιστικό σε θέση, όπου υπάρχει κίνδυνος έκθεσης σε εύφλεκτο αέριο. Αν ένα εύφλεκτο αέριο διαρρεύσει και παραμείνει στο χώρο γύρω από τη μονάδα, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Χρησιμοποιείτε τα προϊόντα που προβλέπει η εταιρεία, όσον αφορά όσα εξαρτήματα αγοράσετε χωριστά. Η χρήση εξαρτημάτων που δεν προβλέπονται από την εταιρεία μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία, διαρροή νερού ή άλλο πρόβλημα. Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει από επαγγελματία τεχνικό.
- Επαληθεύστε ότι η γείωση έχει γίνει σωστά.

Λειτουργία

- Πριν ανοίξετε τη γρίλια εισαγωγής της εσωτερικής μονάδας ή του πίνακα σέρβις της εξωτερικής μονάδας, θέστε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF. Εάν δεν θέσετε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία λόγω τυχαίας επαφής με τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της μονάδας. Η αφαίρεση της γρίλιας εισαγωγής της εσωτερικής μονάδας ή του πίνακα σέρβις της εξωτερικής μονάδας και η εκτέλεση των απαιτούμενων εργασιών, επιτρέπεται μόνον από εξειδικευμένο εγκαταστάτη(*1) ή εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις(*1).
- Μέσα στο κλιματιστικό υπάρχουν σημεία με υψηλή τάση και περιστρεφόμενα μέρη. Λόγω του κινδύνου ηλεκτροπληξίας ή παγίδευσης των δακτύλων σας ή άλλων αντικειμένων στα περιστρεφόμενα μέρη, μην αφαιρείτε το πλαίσιο συντήρησης της εξωτερικής μονάδας. Όταν πρέπει να γίνει εργασία όπου απαιτείται η αφαίρεση αυτών των μερών, επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών.
- Μην μετακινείτε ή επισκευάζετε οποιαδήποτε μονάδα μόνοι σας. Η παρουσία υψηλής τάσης στο εσωτερικό της μονάδας, μπορεί να σας προκαλέσει ηλεκτροπληξία όταν αφαιρέσετε το κάλυμμα και την κεντρική μονάδα.
- Χρησιμοποιήστε μια βάση με ύψος 50 cm ή περισσότερο για να καθαρίσετε το φίλτρο της εσωτερικής μονάδας ή για να εκτελέσετε άλλες εργασίες που απαιτούν την εργασία σε ύψη. Λόγω του κινδύνου πτώσης από τη βάση και τραυματισμού σας κατά την εργασία σε ύψη, αυτού του είδους οι εργασίες δεν πρέπει να εκτελούνται από μη εξειδικευμένα άτομα. Όταν πρέπει να εκτελεστούν τέτοιου είδους εργασίες, μην τις εκτελέσετε εσείς αλλά ζητήστε από έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών να τις κάνει για εσάς.
- Μην αγγίζετε το πτερύγιο αλουμινίου της εξωτερικής μονάδας. Ενδέχεται να τραυματιστείτε εάν το πράξετε. Αν πρέπει να ακουμπήσετε το πτερύγιο, μην το ακουμπήσετε εσείς αλλά επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη ή εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών.
- Μην ανεβαίνετε πάνω στην εξωτερική μονάδα και μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω σε αυτήν. Ενδέχεται να πέσετε εσείς ή τα αντικείμενα και να προκληθεί τραυματισμός.
- Μην τοποθετείτε συσκευή καύσης σε σημείο το οποίο εκτίθεται απευθείας στη ροή αέρα του κλιματιστικού, ενδέχεται να προκληθεί ατελής καύση.

- Όταν στον ίδιο χώρο με το κλιματιστικό λειτουργεί και συσκευή καύσης, φροντίστε το δωμάτιο να αερίζεται καλά. Ο ανεπαρκής εξαερισμός προκαλεί έλλειψη οξυγόνου.
- Όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται σε κλειστό δωμάτιο, φροντίστε το δωμάτιο να αερίζεται καλά. Ο ανεπαρκής εξαερισμός προκαλεί έλλειψη οξυγόνου.
- Μην εκθέτετε το σώμα σας απευθείας στον ψυχρό αέρα για υπερβολικό χρονικό διάστημα και μην ψύχεστε υπερβολικά. Αυτό μπορεί να προκαλέσει αδιαθεσία και προβλήματα υγείας.
- Μη βάζετε ποτέ τα δάχτυλά σας ή κάποιο αντικείμενο στο στόμιο εισαγωγής ή εκροής αέρα.
Αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό, διότι ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με υψηλή ταχύτητα στο εσωτερικό της μονάδας.
- Αν ο κλιματισμός (ψύξη και θέρμανση) δεν γίνεται σωστά, συμβουλευτείτε το κατάστημα από όπου αγοράσατε το κλιματιστικό, διότι η αιτία ενδέχεται να είναι η διαρροή ψυκτικού μέσου. Να επιβεβαιώνετε τις λεπτομέρειες επισκευής με εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις (*1), όταν η επισκευή περιλαμβάνει πρόσθετη πλήρωση ψυκτικού μέσου.
- Πριν από τον καθαρισμό να σβήνετε το κλιματιστικό και να κλείνετε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματός του. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός, διότι ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με υψηλή ταχύτητα στο εσωτερικό της μονάδας.

ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

- Εάν παρατηρήσετε κάποιο πρόβλημα (όπως εμφάνιση ένδειξης ελέγχου, οσμή καμένου, αφύσικοι θόρυβοι, το κλιματιστικό δεν ψύχει ούτε θερμαίνει ή παρουσιάζεται διαρροή νερού) στη λειτουργία του κλιματιστικού, μην αγγίζετε το κλιματιστικό εσείς οι ίδιοι αλλά θέστε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF και απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις. Πάρτε μέτρα για να διασφαλίσετε ότι δεν θα είναι επικτή η ενεργοποίηση της παροχής ρεύματος (π.χ. αναρτώντας πινακίδα με την ένδειξη «εκτός λειτουργίας» κοντά στον διακόπτη κυκλώματος) ωστόσο φτάσει ο ειδικευμένος τεχνικός σέρβις. Εάν συνεχίσετε τη χρήση του κλιματιστικού, όταν έχει παρουσιαστεί μη φυσιολογική κατάσταση, ενδέχεται να προκληθεί κλιμάκωση των μηχανικών προβλημάτων ή να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία κλπ.
- Εάν υπάρχει βλάβη στη σχάρα του ανεμιστήρα, μην πλησιάζετε στην εξωτερική μονάδα. Βάλτε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος στο OFF και επικοινωνήστε με Εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις (*1) για την επισκευή του μηχανήματος. Μην θέσετε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος στη θέση ON, εάν δεν ολοκληρωθούν οι επισκευές.

- Αν διαπιστώσετε ότι υπάρχει κίνδυνος πτώσης της εσωτερικής μονάδας, μην πλησιάσετε την εσωτερική μονάδα, αλλά θέστε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση OFF και επικοινωνήστε με έναν Εξειδικευμένο τεχνικό εγκατάστασης (*1) ή Εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών (*1) για να στερεώσει πάλι τη μονάδα. Μην θέσετε τον διακόπτη κυκλώματος στη θέση ON πριν στερεωθεί πάλι η μονάδα.
- Εάν υπάρχει κίνδυνος να ανατραπεί η εξωτερική μονάδα, μην πλησιάζετε στην εξωτερική μονάδα, βάλτε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος στο OFF και επικοινωνήστε με Εξειδικευμένο εγκαταστάτη (*1) ή με Εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις (*1) για τη βελτίωση της στήριξης ή την επανατοποθέτηση της μονάδας. Μην θέσετε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση ON πριν ολοκληρωθούν οι εργασίες βελτίωσης ή στερέωσης.
- Μην προσαρμόζετε τη μονάδα. Αν επέμβετε εσείς υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή άλλου προβλήματος.

Αλλαγή θέσης

- Όταν πρόκειται να αλλάξετε τη θέση του κλιματιστικού, μην αλλάξετε εσείς τη θέση του, αλλά επικοινωνήστε με έναν Εξειδικευμένο εγκαταστάτη (*1) ή Εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών (*1). Σε περίπτωση που η αλλαγή θέσης του κλιματιστικού δεν πραγματοποιηθεί σωστά, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή/και πυρκαγιά.

(*1) Ανατρέξτε στην ενότητα "Ορισμός Εξειδικευμένου Εγκαταστάτη ή Εξειδικευμένου Τεχνικού Σέρβις".

ΠΡΟΣΟΧΗ

Εγκατάσταση











- Φροντίστε να τοποθετήσετε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης, για ιδανική αποστράγγιση. Η ανεπαρκής αποχέτευση μπορεί να προκαλέσει πλημμυρισμό της οικίας και το μούσκεμα των επίπλων της.
- Συνδέστε το κλιματιστικό σε αποκλειστική τροφοδοσία ρεύματος με την ονομαστική τάση, διαφορετικά η μονάδα μπορεί να πάθει βλάβη ή να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Βεβαιωθείτε ότι η εξωτερική μονάδα είναι στερεωμένη στη βάση. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί πτώση των μονάδων ή άλλα ατυχήματα.
- Μην εγκαθιστάτε το κλιματιστικό σε μέρος όπου παράγεται ατμός ή κοντά στον υγραντήρα κ.λπ. Μπορεί να σχηματιστεί δροσιά στα ενσωματωμένα εξαρτήματα της μονάδας, προκαλώντας προβλήματα στη μονάδα.


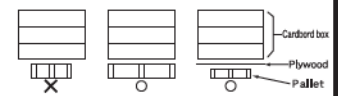
Λειτουργία

- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το κλιματιστικό για άλλες χρήσεις όπως για τη συντήρηση τροφίμων ή οργάνων ακριβείας, έργων τέχνης, για την εκτροφή ζώων ή σε οχήματα, σκάφη κλπ.
- Μην αγγίζετε ποτέ τους διακόπτες με βρεγμένα δάκτυλα, διότι υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Στην περίπτωση που το κλιματιστικό θα παραμείνει εκτός λειτουργίας για σχετικά μεγάλο χρονικό διάστημα, κλείστε τον κεντρικό διακόπτη ή το διακόπτη κυκλώματος για λόγους ασφαλείας.
- Για να κάνετε το κλιματιστικό να λειτουργήσει στην αρχική του απόδοση, θέστε το σε λειτουργία εντός της κλίμακας των θερμοκρασιών λειτουργίας που προβλέπονται από τις οδηγίες. Ειδάλλως, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία ή διαρροή νερού από τη μονάδα.
- Αποφύγετε την πτώση υγρών πάνω στο τηλεχειριστήριο. Μη ρίχνετε χυμούς, νερό ή οποιοδήποτε άλλο είδος υγρού.
- Μην πλένετε το κλιματιστικό. Αν το κάνετε, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Ελέγξτε αν η βάση εγκατάστασης και ο άλλος εξοπλισμός έχουν υποστεί φθορά μετά από μακροχρόνια χρήση. Τέτοιου είδους χρήσεις μπορεί να προκαλέσει την πτώση της μονάδας και την πρόκληση τραυματισμού.
- Μην αφήνετε εύφλεκτα σπρέι ή άλλα εύφλεκτα υλικά κοντά στο κλιματιστικό και μην ψεκάζετε εύφλεκτο αερόλυμα απευθείας στο κλιματιστικό. Μπορεί να πιάσουν φωτιά.
- Πριν από τον καθαρισμό να σβήνετε το κλιματιστικό και να κλείνετε τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματός του.
Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός, διότι ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με υψηλή ταχύτητα στο εσωτερικό της μονάδας.
- Ζητήστε ο καθαρισμός του κλιματιστικού να διενεργηθεί από τον αντιπρόσωπο.
Ο πλημμελής καθαρισμός του κλιματιστικού μηχανήματος μπορεί να επιφέρει βλάβη στα πλαστικά μέρη του, ζημιά της μόνωσης των ηλεκτρολογικών ή άλλων εξαρτημάτων και τη δυσλειτουργία της μονάδας. Στη δυσμενέστερη περίπτωση, ενδέχεται να προκαλέσει διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία, αναθυμιάσει ή πυρκαγιά.

■ Πληροφορίες σχετικά με τη μεταφορά, το χειρισμό και την αποθήκευση της κούτας

Παραδείγματα ενδείξεων στην κούτα

Σύμβολο	Περιγραφή	Σύμβολο	Περιγραφή
	Διατηρείτε στεγνό		Μην την αφήσετε να πέσει
	Εύθραστο		Μην την ξαπλώσετε
	11 κούτες		Μην πατήσετε
	Αυτή η πλευρά προς τα επάνω		Μην ρίξετε κάτω (γωνία)
	Προσεκτικός χειρισμός		Μην κυλίσετε

Άλλες προφυλάξεις	Περιγραφή
 <p>Caution Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p>	<p>ΠΡΟΣΟΧΗ</p> <p>Πιθανότητα τραυματισμού. Μην τη χειριστείτε με τον μάντα συσκευασίας, καθώς μπορεί να τραυματιστείτε σε περίπτωση που σπάσει ο μάντας.</p>
<p>Stacking notice.</p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet.</p> 	<p>Σημείωση στοίβαξης.</p> <p>Σε περίπτωση που προεξέχουν χαρτόκουτες από μια παλέτα κατά τη στοίβαξη. Τοποθετήστε ένα κοντραπλακέ πάχους 10 mm πάνω στην παλέτα.</p>

Благодарим вас за то, что приобрели кондиционер Toshiba.

Внимательно прочтите данные инструкции, так как в них содержится важная информация, соответствующая директиве «Механическое оборудование 2006/42/ЕС», и убедитесь, что они вам понятны.

Прочтя данные инструкции, сложите их в надежное место вместе с руководством по эксплуатации и руководством по установке, прилагаемыми к изделию.

Общее Обозначение: Кондиционер Воздуха

Определение квалифицированного монтажника или квалифицированного специалиста по обслуживанию



Этот кондиционер должен устанавливаться, обслуживаться, ремонтироваться и демонтироваться квалифицированным монтажником или квалифицированным специалистом по обслуживанию. Каждый раз, когда вам нужно будет проделать какую-либо из этих операций, обращайтесь к квалифицированному монтажнику или специалисту по обслуживанию.

Квалифицированный монтажник или квалифицированный специалист по обслуживанию — это лицо, имеющее квалификацию и знания, указанные в таблице ниже.

Лицо	Необходимые квалификация и знание
Квалифицированный монтажник (*1)	<ul style="list-style-type: none"> Квалифицированный монтажник — это лицо, которое устанавливает, обслуживает, перемещает и демонтирует кондиционеры производства компании Toshiba Carrier Corporation. Он или она прошел обучение по вопросам установки, технического обслуживания, переустановки и демонтажа кондиционеров производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же был научен таким действиям лицом или лицами, получившими необходимое обучение, и поэтому детально знаком со всем, что относится к указанным действиям. Квалифицированный монтажник, допущенный к выполнению необходимых электротехнических работ при установке, переустановке и демонтаже, имеет соответствующую этим работам квалификацию, предусмотренную местным законодательством и нормативами, и представляет собой лицо, обученное вопросам электротехнического характера, связанным с кондиционерами производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же он был научен таким вопросам лицом или лицами, прошедшими необходимую подготовку, и поэтому детально знаком со всем, что относится к такой работе. Квалифицированный монтажник, допущенный к выполнению необходимых работ по прокладке трубок хладагента и обращению с хладагентом при установке, переустановке и демонтаже, имеет соответствующую этим работам квалификацию, предусмотренную местным законодательством и нормативами, и представляет собой лицо, обученное вопросам прокладки трубок хладагента и обращению с хладагентом, связанным с кондиционерами производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же он был научен таким вопросам лицом или лицами, прошедшими необходимую подготовку, и поэтому детально знаком со всем, что относится к такой работе. Квалифицированный монтажник, допущенный к выполнению высотных работ, был обучен по вопросам, связанным с работой на высоте с кондиционерами производства Toshiba Carrier Corporation, или же получил указания по данному вопросу от лица или лиц, которые были этому обучены, и поэтому детально знаком со всем, что относится к такой работе.
Квалифицированный специалист по обслуживанию (*1)	<ul style="list-style-type: none"> Квалифицированный специалист по обслуживанию — это лицо, которое устанавливает, ремонтирует, обслуживает, перемещает и демонтирует кондиционеры производства компании Toshiba Carrier Corporation. Он или она прошел обучение по вопросам установки, ремонта, технического обслуживания, переустановки и демонтажа кондиционеров производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же был обучен таким действиям лицом или лицами, получившими необходимое обучение, и поэтому детально знаком со всем, что относится к указанным действиям. Квалифицированный специалист по обслуживанию, допущенный к выполнению необходимых электротехнических работ при установке, ремонте, переустановке и демонтаже, имеет соответствующую этим работам квалификацию, предусмотренную местным законодательством и нормативами, и представляет собой лицо, обученное вопросам электротехнического характера, связанным с кондиционерами производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же он был обучен таким вопросам лицом или лицами, прошедшими необходимую подготовку, и поэтому детально знаком со всем, что относится к такой работе. Квалифицированный специалист по обслуживанию, допущенный к выполнению необходимых работ по прокладке трубок хладагента и обращению с хладагентом при установке, ремонте, переустановке и демонтаже, имеет соответствующую этим работам квалификацию, предусмотренную местным законодательством и нормативами, и представляет собой лицо, обученное вопросам прокладки трубок хладагента и обращению с хладагентом, связанным с кондиционерами производства компании Toshiba Carrier Corporation, или же он был обучен таким вопросам лицом или лицами, прошедшими необходимую подготовку, и поэтому детально знаком со всем, что относится к такой работе. Квалифицированный специалист по обслуживанию, допущенный к выполнению высотных работ, был обучен по вопросам, связанным с работой на высоте с кондиционерами производства Toshiba Carrier Corporation, или же получил указания по данному вопросу от лица или лиц, которые были этому обучены, и поэтому детально знаком со всем, что относится к такой работе.

Значение символов, отображенных на кондиционере

Данные меры предосторожности касаются важных вопросов обеспечения безопасности для предотвращения травм пользователей и прочих лиц, а также материального ущерба. Перед прочтением данного руководства выясните приведенную ниже информацию (значение условных обозначений) и неукоснительно соблюдайте описанные меры.





Индикация	Значение обозначения
 ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	Такое обозначение текста указывает на то, что несоблюдение приведенных указаний и ненадлежащее обращение с изделием могут привести к получению тяжелого телесного повреждения (*1) или гибели.
 ВНИМАНИЕ	Такое обозначение текста указывает на то, что несоблюдение приведенных указаний и ненадлежащее обращение с изделием могут привести к получению незначительной травмы (*2) или нанесению материального ущерба (*3).

*1: Под тяжелыми телесными повреждениями подразумеваются потеря зрения, травмы, ожоги, поражения электрическим током, переломы костей, отравления и другие повреждения, после которых остаются последствия и требуются госпитализация или долгосрочное амбулаторное лечение.

*2: Под незначительными травмами подразумеваются травмы, ожоги, поражения электрическим током и другие повреждения, после которых не требуется госпитализация или долгосрочное амбулаторное лечение.

*3: Под материальным ущербом подразумевается ущерб, наносимый зданиям, домашнему имуществу, домашнему скоту и домашним животным.

ЗНАЧЕНИЯ СИМВОЛОВ, ОТОБРАЖЕННЫХ НА БЛОКЕ

	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ (Опасность пожара)
	Перед эксплуатацией внимательно прочитайте РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.
	Перед эксплуатацией обслуживающий персонал должен внимательно прочитать РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ и ИНСТРУКЦИЮ ПО УСТАНОВКЕ.
	Дополнительная информация доступна в РУКОВОДСТВЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ и тому подобных документах.